

# 基础英语读本

英汉对照

Essential English



# 基础英语读本 Essential English

英 汉 对 照  
(第一册)

译	注	者
吴国荣		韩振邦
常秉哲		叶友林
审	校	者
孙天义		刘毓麟

1979年5月

## 前 言

《基础英语读本》(Essential English) 一书是英国作者 C. E. Eckersley 先生为外国学生学习英语而编写的。该书自 1938 年出版以来, 先后多次修订再版, 流行于许多国家和地区, 深受初学英语的人的欢迎。

作者运用小说写作手法, 在书中勾划了几个阅历不同, 性格各异的人物, 以主人公普里斯特利先生为中心, 通过他讲课, 夫人介绍家中情况, 以及学生讨论、讲故事、说笑话、写信、谈经历等活动, 编写课文, 故而题材新颖、内容生动而且语言规范。

该书课文大多取材于日常生活, 语言流畅, 易于上口, 因此该书兼备了口语教材的特点。一般说来, 学完这四本书, 即可打下比较扎实的英语语言基础, 且能具备一定的口语能力。

该书的内容安排由浅入深, 循序渐进, 语法和课文结合甚为紧密。全书四册所用词汇约两千左右, 绝大部分系积极常用词汇, 单词重复率高, 这些都是该书的成功之点。

这套书目前正在我国内部大量发行, 大多数读者都是以自学方式学习的, 学习中可能会碰到不少困难。为了帮助广大读者更有效地学习这套书, 尽快掌握外语, 以便更好地学习国外的先进科学技术, 加速实现我国的四个现代化, 我们根据该书 1975 年版本, 对其中的课文和语法以及全部附录进

行了翻译，并对课文进行了适量的注释，练习部分和教师手册准备另行编译。我们希望这种译本能对读者有所帮助。

限于水平，译注中一定存在不少缺点和错误，恳切希望读者提出宝贵意见，以便修订时改正。

译 注 者

1979.5. 西安

# Contents

## 目 录

1. "This is..." "It is..." Questions and Answers 1  
“这是……” “这是……”。问和答
2. "Where is...?" 8  
“……在那里?”
3. Plurals. "There is..." "There are..." 15  
名词复数。 “...有...” “...有...”
4. Who? What? He, she, they, it 31  
谁? 什么? 他, 她, 他(她、它)们, 它
5. In the Classroom. Present Tense of "Be" 40  
在教室里。Be 的现在时
6. The Farm 49  
农场
7. Simple Present Tense. Possessive Adjectives 55  
一般现在时。表示所有关系的形容词
8. The Hotel. Present Continuous Tense 62  
旅馆。现在进行时
9. "Have" and "can" 70  
“有”和“能够”
10. The Seaside. Adjectives and Adverbs. Infinitive 77  
海滨。形容词和副词。动词不定式

11. Telling the Time	87
报时	
12. In the Classroom. "Was", "were", "could", "had"	102
在教室里。	
13. Mr. Priestley	112
普里斯特利先生	
14. The Two Present Tenses	119
两种现在时	
15. Word Study. Simple Present Tense negative	123
词汇学习。一般现在时的否定式	
16. Subject and Object Pronouns.	142
用作主语和宾语的代词	
17. Mrs. Priestley and some others	145
普里斯特利夫人和其他一些人	
18. The Future. "Some", "any", "no"	153
将来时。"一些" "任何" "不, 没有"	
19. Mr. Priestley's Students	165
普里斯特利先生的学生	
20. Comparison of Adjectives (1)	176
形容词的比较等级 (1)	
21. Likes and Dislikes. Past Tense.	188
喜欢与厌恶。过去时	
22. Comparison of Adjectives (2) Past Tense of Irregular Verbs	203
形容词的比较等级(2)。不规则动词的过去式	

23. The Cat that Caused a Wedding	214
猫为媒	
24. Past Tense—interrogative and negative	218
过去时的疑问式和否定式	
25. The Students Talk about Clothes	224
学生谈服装	
26. Irregular Verbs. Word study	231
不规则动词。词汇学习	
27. The Students Talk about Food	236
学生谈饮食	
28. Irregular Verbs. “Ought” and “must”	247
不规则动词。“应当”和“必须”	
29. The Students Talk about Writers. Present Perfect Tense (I)	253
学生谈作家。现在完成时 (1)	
30. Present Perfect Tense(2). Question phrases(1)	263
现在完成时 (2), 附加疑问短语 (1)	
31. Conversation. Present Perfect Tense(3)	271
会话。现在完成时 (3)	
32. Present Perfect Tense(4) Question phrases(2)	278
现在完成时 (4), 附加疑问短语 (2)	
附录一: 英语语音	283
附录二: 不规则动词表	294
附录三: 语法术语	297
附录四: 总词汇表	301

## Lesson 1 (First Lesson)

Number 1 (one) ①



Number 1 is a man.

This is a man.



Number 2 (two)



Number 2 is a woman.

This is a woman.



Number 3 (three)



This is a boy.

Question: What is this?

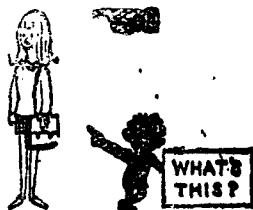
Answer: This is a boy.

WHAT

① number 号码, number 1 意为“第1号”, 此处译为“图1”——译者



Number 4 (four)

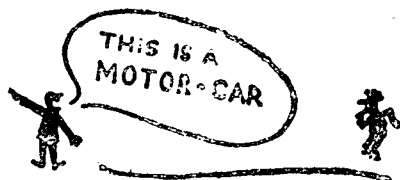
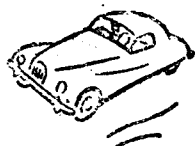


This is a girl.

Question: What is this?

Answer: This is a girl.

Number 5 (five)



Number 6 (six)



Question: What is this?

WHAT'S THIS?

Answer: It is a train.  
It's a train. ①

Number 7 (seven)

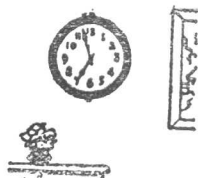


Question: What is number 7?

Answer: Number 7 is a mountain.

① it's = it is

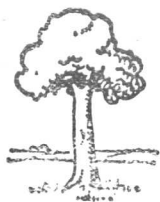
Number 8 (eight)



Question: What is number 8?

Answer: Number 8 is a clock.

Number 9 (nine)

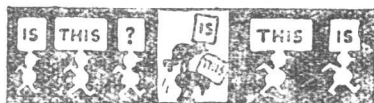


Question: Is this a tree?

YES

Answer: Yes, this is a tree.

Number 10 (ten)



QUESTION

ANSWER



Question: Is t is a ship?

Answer: Yes, it is.

Number 11 (eleven)

Question: Is this a ship?

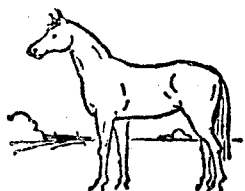
**NO**

Answer: No, it is not a ship,



it is a cigarette.

Number 12 (twelve)



Question: Is this a cigarette?

Answer: No, it is not a cigarette,  
it is a horse.

Number 13 (thirteen)



This is a man and a boy.

**AND**

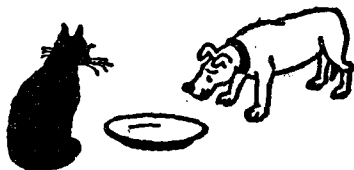
Number 14 (fourteen)



Question: What is this?

Answer: It is a woman and a baby.

Number 15 (fifteen)



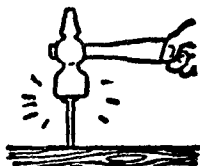
Question:

Is this a woman and a baby?

Answer:

No, it is not, it is a cat and a dog.

Number 16 (sixteen)



Question: Is this a cat and a dog?

Answer: No, it is not, it is a hammer and a nail.

图 1

图 1 是一个男人。  
这是一个男人。

图 2

图 2 是一个女人。

这是一个女人。

图 3

这是一个男孩。

问：这是什么？

答：这是一个男孩。

图 4

这是一个女孩。

问：这是什么？

答：这是一个女孩。

图 5

这是一辆小汽车。

图 6

问：这是什么？

答：这是一列火车。

图 7

问：图 7 是什么？

答：图 7 是一座山。

图 8

问：图 8 是什么？

答：图 8 是一只钟。

图 9

问：这是一棵树吗？

答：是，这是一棵树。

图 10

问：这是一艘轮船吗？

答：是的。

图 11

问：这是一艘轮船吗？

答：不，这不是一艘轮船，  
这是一支香烟。

图 12

问：这是一支香烟吗？

答：不，这不是一支香烟，  
这是一匹马。

图 13

这是一个男人和一个男孩。

图 14

问：这是什么？

答：这是一个女人和一个婴儿。

图 15

问：这是一个女人和一个婴儿吗？

答：不，这是一只猫和一条狗。

图 16

问：这是一只猫和一条狗吗？

答：不，这是一把榔头和一根钉子。

## Lesson 2 (Second Lesson)

Number 17 (seventeen)



Number seventeen is an ashtray.

AN

Number 18 (eighteen)



What is number eighteen?

It is an ice-cream.

It's an ice-cream.

It's an ice①.

Number 19(nineteen)



Is number nineteen an apple?

Yes, it is.



① 这里 ice = ice-cream —— 译者

Number 20 (twenty)



Is this an apple?

Is it an ice?

What is it?

It's an eye.

Number 21 (twenty-one)



Is this a ship?

Is it a clock?

What is it?

It is(it's) a cat and an umbrella.

Number 22 (twenty-two)



Is this an umbrella or an aeroplane?

OR

It is(it's) an aeroplane.

Number 23 (twenty-three)



Is this an egg or an apple?

It is (it's) an egg.





Number 24 (twenty-four)



This is a bad egg. This egg is bad.  
Is this a good egg? Is this egg  
good?

No, it is not. **NO. IT ISN'T**

It's a bad egg. It is bad.

It's a bad one①. It isn't a good one.

图 17

图 17 是一只烟灰缸。

图 18

图 18 是什么？

这是一杯冰淇淋。

图 19

图 19 是一只苹果吗？

是的。

图 20

这是一只苹果吗？

这是一杯冰淇淋吗？

这是什么？

这是一只眼睛。

图 21

这是一艘轮船吗？

这是一只钟吗？

这是什么？

---

① one 在这里是一个代词，用来代替 egg。——译者